



LÓGICAS DE LA COLECCIÓN EN “SERIE DEL ENCUENTRO” DE CEAL

LAURA CILENTO
UNSAM-UNUPE-UNQ

“Colección” parece ser (casi siempre) un resultado. Recorriendo algunas acepciones de la palabra puede, más previsiblemente, referirse a un conjunto ordenado de cosas, pero también puede significar acumulación (por ejemplo, de una sustancia orgánica) o una gran cantidad (“le dijo una colección de insultos”), aproximaciones semánticas en las que importa el número o la concentración, pero no el orden.

Una colección de libros es, mucho más restrictivamente, un “conjunto de obras independientes (con numeración o sin ella) cuya relación, que puede ser temática, con más frecuencia se limita a igualdad de características y un título colectivo que se repite en cada una de ellas además del suyo propio” (Ley 10/2007, de 22/6/2007, de la lectura, el libro y las bibliotecas de España, citada en Glosario de términos CERLALC). Las definiciones hacen hincapié en el producto. Un legado que queda a quien, en términos materiales, posee los volúmenes en su biblioteca personal (con el interés de conservar esos lomos idénticos en el mismo estante, o bien duda en mezclarlos con los otros libros de su selección propia), a los historiadores y críticos literarios, a los revendedores de lotes de libros... entre otros particulares o instituciones que divisan y valoran el conjunto.

Experiencia netamente diversa, en cambio, es la que ofrecen los autores y responsables de las colecciones, sus directores. Es en el margen interno de la experiencia editora que se deja entrever, detrás del orden visible de una colección concluida como efecto a posteriori, un proceso multifacético y mucho más dinámico. Algunos casos ofrecen con mayor contundencia esta dinámica. Es el caso de la Serie del encuentro del Centro Editor de América Latina (CEAL), a la que estarán dedicadas las siguientes observaciones.

El producto terminado (lado A)



Con la Serie del encuentro, conformada por 43 títulos de literatura argentina, se inauguró la actividad del Centro Editor de América Latina en 1966. Los directores convocados por Boris Spivacow para organizar la colección fueron Horacio Achával y Susana Zanetti. En su selección de autores y textos se puede recorrer, desde una mirada actual y con el conjunto terminado, unas constantes que permiten entender el agrupamiento como una muestra de la literatura nacional y contemporánea, en el marco de un “estado de la cuestión” o de un ordenamiento posible en el corte sincrónico de la década del sesenta.

De los 43 títulos, se cuentan 38 autores, ya que algunos de ellos aparecen editados con dos obras (casos Macedonio Fernández, Tullio Carella, Bernardo Verbitsky, David Viñas y Pedro Orgambide). Prácticamente la mitad de los autores de la colección corresponden a los nacidos entre 1874 y 1915 (entre Macedonio y Tullio Carella); otro 50 por ciento nació entre 1915 y 1930 (entre Enrique Wernicke y Daniel Moyano), mientras Germán Rozenmacher, nacido en 1936, es el más joven y no tiene otros coetáneos.¹ También pueden considerarse los períodos recorridos aunque imprecisos de las generaciones literarias, para observar que están comprendidos representantes de la de los veinte (Macedonio, César Tiempo, Nicolás Olivari), los cuarenta (Verbitsky, Mujica Láinez, Roger Pla, Alberto Vanasco y Bernardo Kordon) y la conocida como “del 55” (David Viñas, Antonio di Benedetto, Marta Lynch, Marco Denevi y Pedro Orgambide).

Si la relación que se busca se trata de “igualdad de características”, se pone en marcha el mecanismo de conjunto. Aunque haya rasgos de excepcionalidad, prima una línea que agrupa autores ligados al realismo de izquierda. El predominio da la pauta de armado del grupo; las excepciones están, y en todo caso obligan a proyectar ese principio de unidad a algún conjunto más general y más abarcativo, que no deje ningún miembro afuera: el principio de unidad de características es, entonces, redefinible como “escritores (escritoras, dos) argentinos vivos”.

La colección se ofrece para ser comprendida en sus constantes. La pregunta por su génesis y su armado, para la que el testimonio de los responsables directos sigue siendo el relato-respuesta más abarcativo, abre otras consideraciones. Siguiendo el criterio de

¹ No hemos podido localizar la fecha de nacimiento de Widakowich Wéyland.



la historia de su conformación, Serie del encuentro deja expuestas las lógicas del proceso de la colección y, en este sentido, es un caso paradigmático. El nombre mismo, en este caso, tiene unos dobleces reveladores. Encuentro: confluencia, y también hallazgo, con lo de peculiar y único que tiene este último, y con lo gregario que sugiere el primer elemento. Permite situarse, en cada término, a la vez del lado de la lógica del editor y del de las representaciones libres –y autorizadas– que tiene el receptor para crear ese efecto de unidad. Serie del encuentro, dice Susana Zanetti en entrevista reciente, poniendo en juego ambas acepciones, “tiene que ver con una colección en la cual confluyan escritores muy diferentes, de distintos momentos, de distinta fama. Yo creo que también tiene que ver con encontrar nuevos, encontrar escritores.”² Reunir lo que está (consagrado) con lo que no está todavía (el escritor nuevo), o leer el mapa de la literatura argentina y detener en ese espacio sus coordenadas para poder describirlo.

El proceso del producto (lado B, o lado “0”)

Otras aproximaciones a la composición de ese conjunto que es la colección se asoman a la historia previa al producto terminado, para analizar los orígenes individuales, las extracciones y los criterios editoriales, que no necesariamente parten de presupuestos tan cohesivos. Dice Zanetti: “son vivas las colecciones, entonces se hacen según el momento, según un montón de variables que son las que la colorean”. Entonces, el conjunto se pierde de vista provisoriamente, se empequeñece al tratar de reconstruir lo que de aleatorio, descartado, concedido, impuesto, etc., remite a la aparición puntual del autor seleccionado, y se ensancha, en el escenario más amplio de las decisiones, hasta comprender el sentido que le otorga a este emprendimiento la posición en el campo editorial.

B.1.

² Esta y otras declaraciones citadas, cuando no se indique otra referencia bibliográfica, corresponderán a la entrevista que le realizamos junto con Margarita Pierini el 14 de agosto de 2012.



Esta colección, en particular, inaugura un sello editorial en un medio competitivo.³ En esta instancia, capital económico y capital simbólico están en un estado de desarrollo incierto para CEAL. La encrucijada histórica reunía la posibilidad de instalación comercial con las preferencias por zonas inexploradas del mundo editorial según el referente de lo ya editado y de los nuevos lectores. Una red de vínculos con lo anteriormente producido (la experiencia de Eudeba, ligada más que al suministro de material académico a la formación y sostenimiento de nuevos lectores) había resultado en las colecciones previas Los contemporáneos y Serie del Siglo y Medio, respecto de las cuales Serie del encuentro ocupa una posición de reciclaje, y de limitaciones. Zanetti recuerda que había una serie de restricciones dadas por los autores u obras que habían aparecido en esas colecciones previas, con las que esos editores veían una continuidad (invisible, tal vez, pensando en las fronteras internas con las que evaluamos la colección quienes la leemos como producto cerrado).⁴

B.2.

Así como la selección positiva de un autor comprende su presencia/ausencia en un proyecto editorial perteneciente al mismo campo, ciertas predilecciones transformaron a dos autores, Macedonio y di Benedetto, en los números fuertes de la Serie del encuentro. A su valor literario, en términos de las preferencias de Achával por el primero y de Zanetti por el segundo, se suma precisamente la oportunidad en términos de refrescar autores de nula o escasa reedición; es decir, el valor de su reintroducción en el mercado editorial (idénticos resultados provocaron Gironde y Lange). Sobre la base de estos autores nucleares o centrales, gravitan otros criterios de selección, o de agregación, que invierten la noción de hallazgo (ir hacia). Nuevamente, la noción de encuentro, lo que llega, los que llegan: Marco Denevi, Alberto Girri, Bernardo

3 Son remarcables, para Zanetti, las limitaciones en el apoyo económico dado a CEAL frente a la figura convocante de Orfila Reynal en FCE o agentes que desvían autores exitosos hacia otras editoriales (caso de García Márquez para Sudamericana).

4 "...Porque no íbamos a hacer de nuevo la Serie de Siglo y Medio. Se nos había acabado la literatura, literatura y cultura, digamos"; cuando le preguntamos a Zanetti si la colección buscó deliberadamente seleccionar escritores argentinos vivos, la editora respondió que "Sí, era en realidad una especie de idea de continuar Los Contemporáneos que acababa de sacar Eudeba cuando la intervinieron" (v. también Zanetti 2006).



Verbitsky, Pedro Orgambide, Enrique Wernicke, “autores que caían a conversar”.⁵ Es la colección de la sociabilidad de los autores reeditados con los autores presentes y también con los poco editados. La balanza del valor inclinada por la apuesta editorial sin embargo, recuerda las disimetrías internas en los autores de una colección, y de esta en particular, mucho más que la homogeneidad.

B.3.

Otro vector de la lectura del proceso necesita partir de la percepción de CEAL como “editorial joven”, recientemente formada por un director de vasta experiencia, con un equipo joven de trabajo y una determinada apertura, correlativa, al mundo de los escritores jóvenes. La otra presencia de autores en la serie corresponde a aquellos que nacieron en los umbrales de 1930 y que tienen obra publicada en editoriales periféricas, con las que no hay exclusividad. No es casual que confluyan los intereses, conciliando estrategias que superponen en el plano de la novedad el lanzamiento comercial de la firma editora con la exploración de las zonas menos “colonizadas” por otras editoriales, de modo tal que una experiencia inicial de colección se orienta hacia la búsqueda de los autores que también representan lo nuevo –“la búsqueda del éxito comercial de una producción literaria con rotación rápida, apoyándose en una forma de marketing modernizada” (Bourdieu, 1999: 250). El balance, no obstante, no hace caer en el “filoneísmo decisorio” (asociación sincrética entre juventud de autores, de público y de editores, según los términos de Bourdieu 1999: 251), dada la opción por ciertas zonas de la “vanguardia de izquierda” (Zanetti) que es recuperada (César Tiempo, Nicolás Olivari), su declarada consideración hacia el canon, que no les resultaba repudiable, teniendo en cuenta el gusto historicista de esa generación de intelectuales formados en la academia. Lo nuevo y el canon, a su vez, vuelven sobre lo heterogéneo, para plantear un último aspecto que determina ese proceso del lado B, la orientación hacia el público.

5 Son frecuentes, en la rememoración de Zanetti, estos datos acerca de la sociabilidad que propiciaban las oficinas de CEAL: “Marta Lynch venía, tenía mucho interés en salir en la colección y los cuentos eran buenos, eran buenos cuentos por qué no la íbamos a hacer ¿no?” o “Pedro Orgambide trabajaba con nosotros, había trabajado en Eudeba, *freelance* pero venía siempre, era muy amigo nuestro. La edición del libro de Orgambide tiene que ver con eso. Agustín Cuzzani venía mucho y en ese momento tenía mucho éxito...”



B.4.

Autores que siguen los senderos de la Serie del encuentro sin extraviarse ni bifurcarse, como reunidos en un misterioso espíritu de la literatura nacional, de Marta Lynch a Ezequiel Martínez Estrada, de David Viñas a Manuel Mujica Láinez, se sostienen en un criterio de variedad que, más que ecuménico, está atento al destinatario al que se entrega el recorrido, ese lector formado por las iniciativas anteriores, y por una larga tradición de colecciones eclécticas que llevan la marca de una orientación hacia el lector popular. “Una colección varía de literatura”, afirma Zanetti, y declara asimilando su discurso al de la confesión informal de un editor: “Por ejemplo, hacer una colección toda de vanguardistas no la lee nadie porque sería insoportable.” Y, viceversa, aclara más adelante, “Si te hacen una colección toda de clásicos a veces es medio aburrida”. A su vez, Spivacow gravitaba con sus exigencias globales de formación intelectual del público lector con la exigencia de no poner aparato crítico, “quería cosas que al lector no lo echaran, que no le resultaran una cosa muy ajena”.

Una marca acentuada en la Serie del encuentro es la que sostiene un vínculo muy estrecho con cierta representación de lector nuevo, popular, en formación, como poseedor de una demanda opuesta al público concebido como especializado.

Para finalizar, el imposible punto de vista de ambas caras. El legado del conjunto cerrado, el lado A de la colección, ambiciona fijar el conjunto de libros como una contribución a las formas variadas de organizar la experiencia histórica y valorativa de la literatura argentina del siglo XX. El lado B hace la concepción del plan más compleja, por remitirse a una trama móvil y multicausal de decisiones, tanto por el momento inaugural, la continuidad con empresas interrumpidas como las colecciones de Eudeba, como por los gustos, las compañías y otras formas de sociabilidad. El lado B demuestra la existencia de esta doble aproximación, y provoca la pregunta acerca de si la colección es la historia de su conformación, o la conformación de la historia (literaria).

Bibliografía

-Bourdieu, Pierre (1999). “Una revolución conservadora en la edición”. *Intelectuales, política y poder*, Buenos Aires, Eudeba, 223-268.



- CERLALC (s/f). “Glosario de términos [asociados al libro y las nuevas tecnologías que afectan al sector editorial]”. URL: www.cerlalc.org/Prospectiva/10_Glosario_Libro.doc
- Gociol, Judith (2010). *Boris Spivacow. El señor editor de América Latina*, Buenos Aires, Capital intelectual.
- Gociol, Judith y otros (2007). *Más libros para más: colecciones del Centro Editor de América Latina*, Buenos Aires, Biblioteca Nacional.
- Zanetti, Susana (2006). “Canon y mercado. La Serie del Siglo y Medio y Capítulo”. *Orbis Tertius: revista de teoría y crítica literaria*, N. 12. URL: <http://www.orbistertius.unlp.edu.ar/numeros/numero-12/23-zanetti.pdf>
- Zanetti, Susana (2012). Entrevista realizada por Margarita Pierini y Laura Cilento.